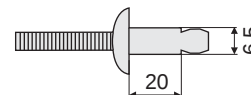


Tubular Rails

- Assembly instructions
- Notice de montage
- Einbauanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de montaje

- Geometria per un ottimale scorrimento dei ganci
- The design permits very smooth sliding of meat-hooks
- Design permettant un coulissement optimal des crochets
- Design für optimale Gleitbewegung der Haken

- Sistema anti-caduta ganci con profilo ad incastro e tubo speciale
- Tubular system with security profile and special tube
- Système anti-décrochage avec profil alu. de sécurité et tube alu. special
- Aushakssicherungssystem komplett mit Alu. Profil und Spezialrohr



• Fissaggio rapido del tubo con rivetti

Rivetto speciale strutturale inox.
Cod. 740510500.

Valore di resistenza (N):
- a taglio: 11700
- a trazione: 10400

Fissaggio con rivettatrice specifica oleopneumatica, disponibile a richiesta:
Cod. 740510501

• Quick assembly with pop rivets. Special structural rivet.

Cod. 740510500.
- Shearing strength: 11700 (N)
- Tensile stress: 10400 (N)

Upon request, pneumatic riveting pistol Cod. 740510501

• Fixation rapide du tube avec rivets

Rivet spécial structural en inox
Cod. 740510500.

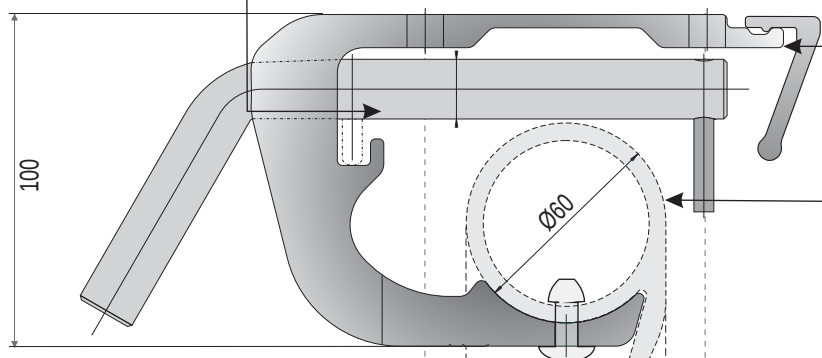
Valeur de la résistance (N):
- à la coupe: 11700
- à la traction: 10400

Riveuse oléopneumatique, disponible sur demande: Cod. 740510501

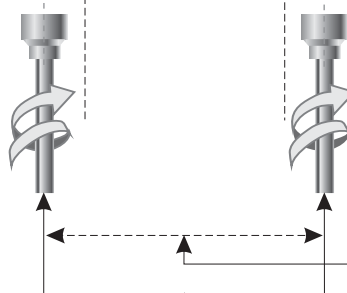
• Schnellbefestigung mit Strukturnieten

Cod. 740510500
Klemmbereich in (N)
- Schnittfestigkeit: 11700
- Zugfestigkeit: 10400

Auf Wunsch, pneumatische Nietpistole Cod. 740510501



- Spina Ø18 mm
- Stainless steel bolt Ø18 mm
- Pion inox Ø18 mm
- Bolzen Ø18 mm



- Montaggio e smontaggio più semplice, mediante avvitatore per entrambe le viti e senza smontare il tubo

- Easier and quicker assembly and disassembly. Standard pneumatic screw drivers can be used to fix the support through large access hole with no need to remove the tube.

- Montage et démontage plus facile, à l'aide d'une visseuse sans démontage du tube

- Einfache Montage und Demontage der Befestigungsschrauben mit Schraubenzieher auch mit angesetztm Rohr

- Posizionamento tubovia più agevole, grazie alla simmetria tra fori di fissaggio e tubo

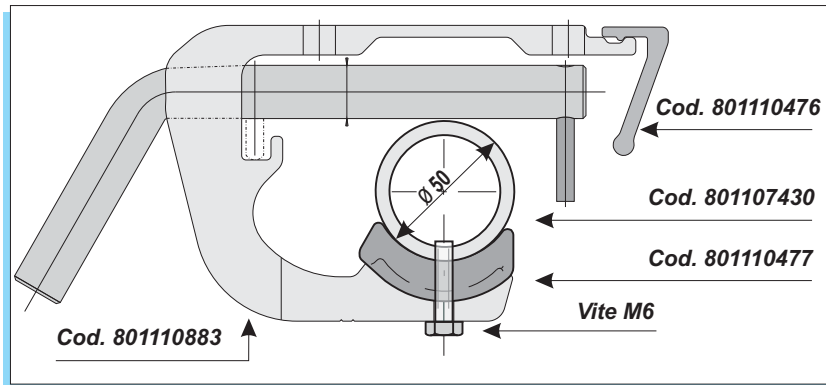
- Easier positioning of the support and rail guaranteed by symmetric fixing holes

- Positionnement plus facile du support et du tube grâce à des trous de fixation symétriques

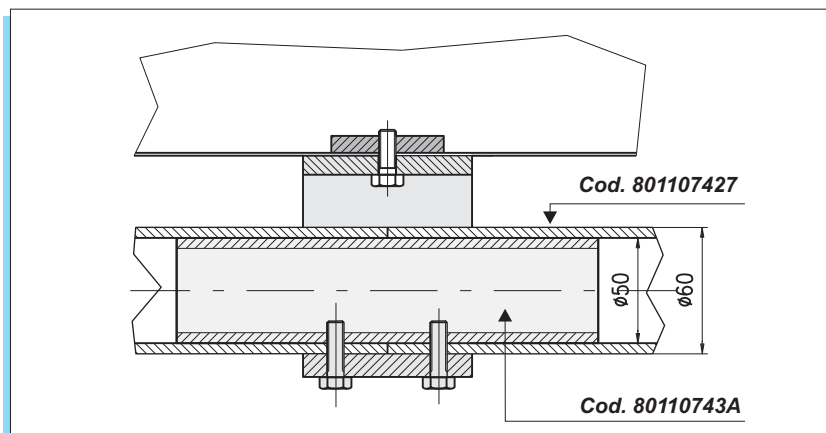
- Einfache Rohrbahn-Positionierung durch symmetrische Befestigungsbohrungen

- Prodotto testato in laboratorio con prove di trazione
- Laboratory tested for max. load performances
- Essais de traction réalisés en laboratoire
- Zugprüfgetestet

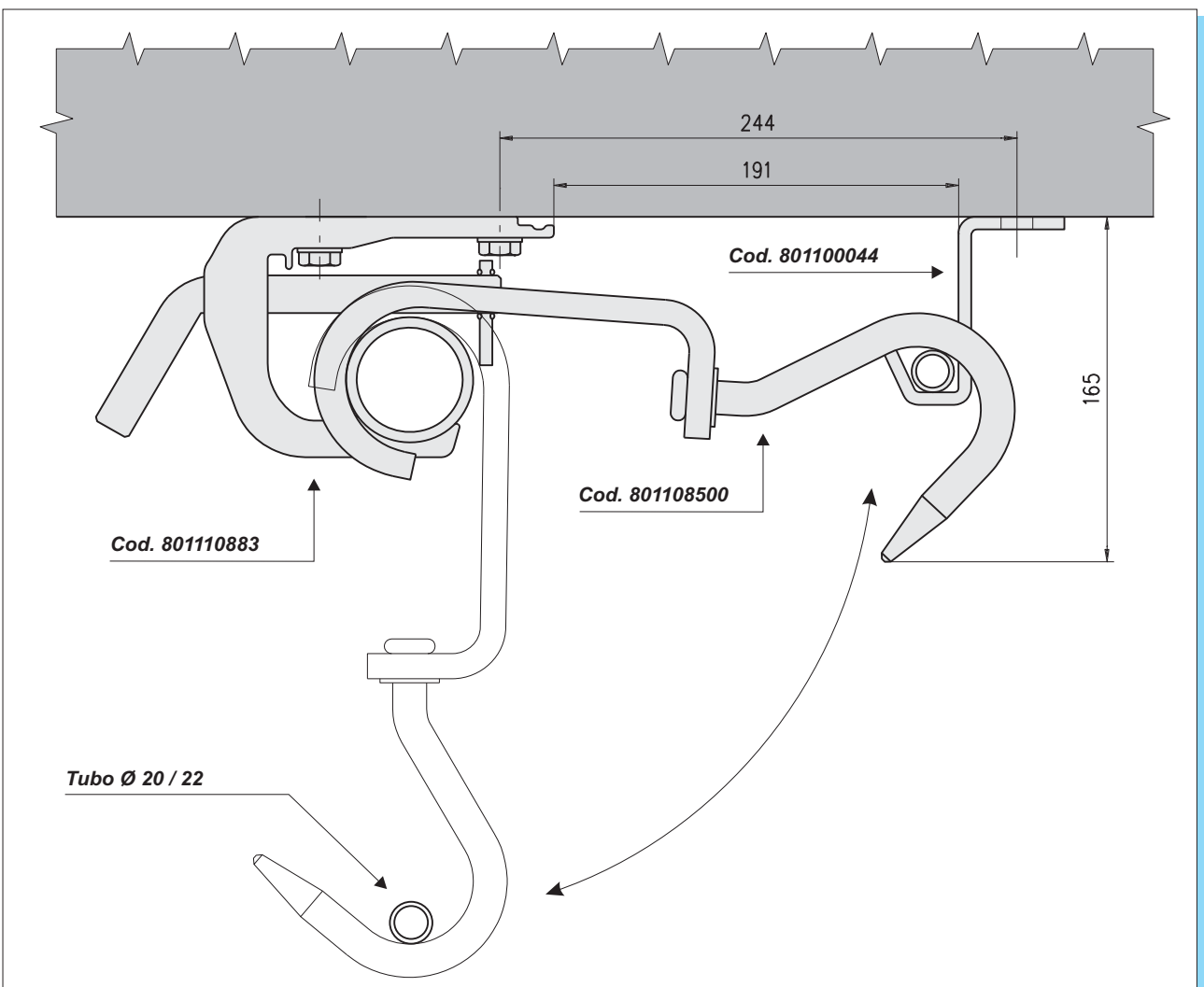
- Schema di montaggio
- Fitting example
- Schéma de montage
- Montage Beispiel



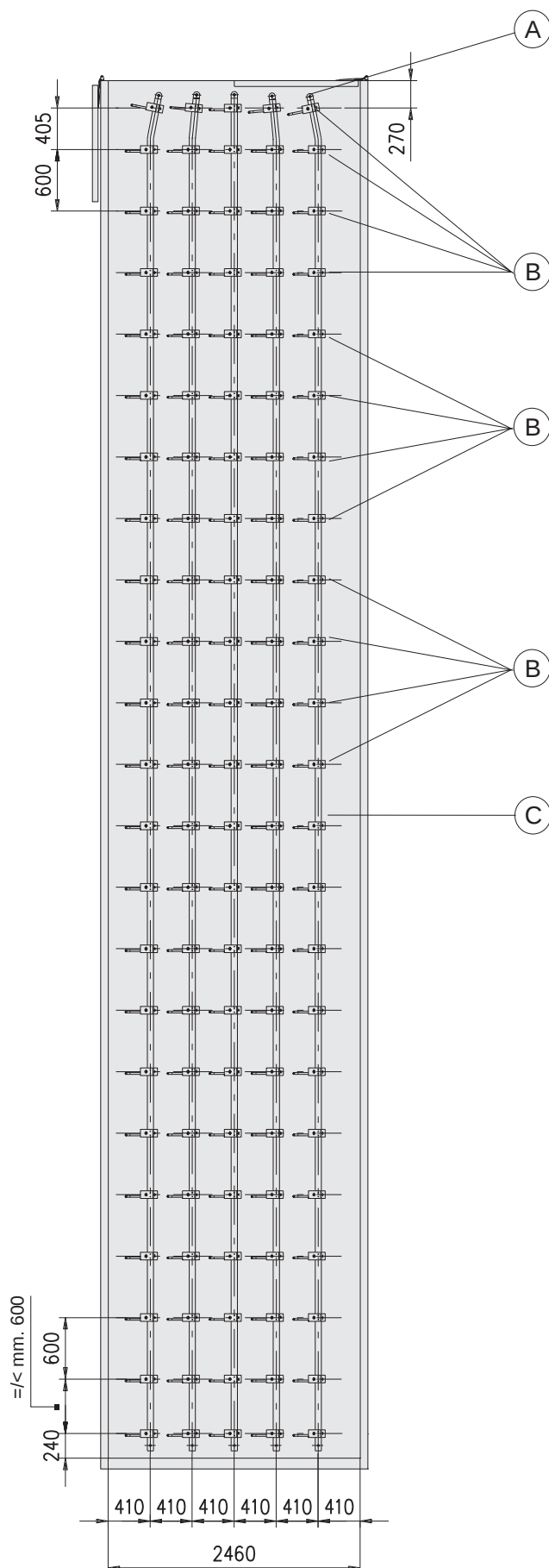
- N.B.: Il piastrino deve essere fissato con delle viti M6
- Recommended fixing of the plastic packer with bolts M6
- Fixer l'entretoise avec vis M6
- Befestigung des Distanzstückes mit Bolzen M6



- N.B.: Per le giunzioni occorrono delle viti M6
- Recommended fixing of the alu. connector with bolts M6
- Fixation du raccord alu. avec vis M6
- Befestigung der Verbindungshülse mit Bolzen M6



- Tubovia a 5 corsie
- 5 tubular rail system
- Système tubolaire à 5 tubes
- 5 Spuren-Rohrbahnsystem
- Tubo para carne 5 rails



• **Schema di montaggio tubovia Ø60 a 5 corsie**

Nel disegno sono indicate le quote consigliate per ottenere il miglior funzionamento dell'impianto.
E' essenziale che il passo delle travi non superi la lunghezza consigliata di mm.600 e che gli interassi di partenza non siano inferiori a quelli indicati

Disposizione dei supporti:

Piano di carico :
A-B-B-B - etc. fino alla fine . Nel punto di collegamento tra i due profili usare lo spezzone di tubo (C), per rinforzare la giunzione

N.B.: A completamento dell'ordine può essere richiesto il profilo fermaganci (D) fissato ad incastro nel supporto

Cod.

801108490

80110849A

*oppure - or
ou - oder*

Cod.

801108480

80110848A

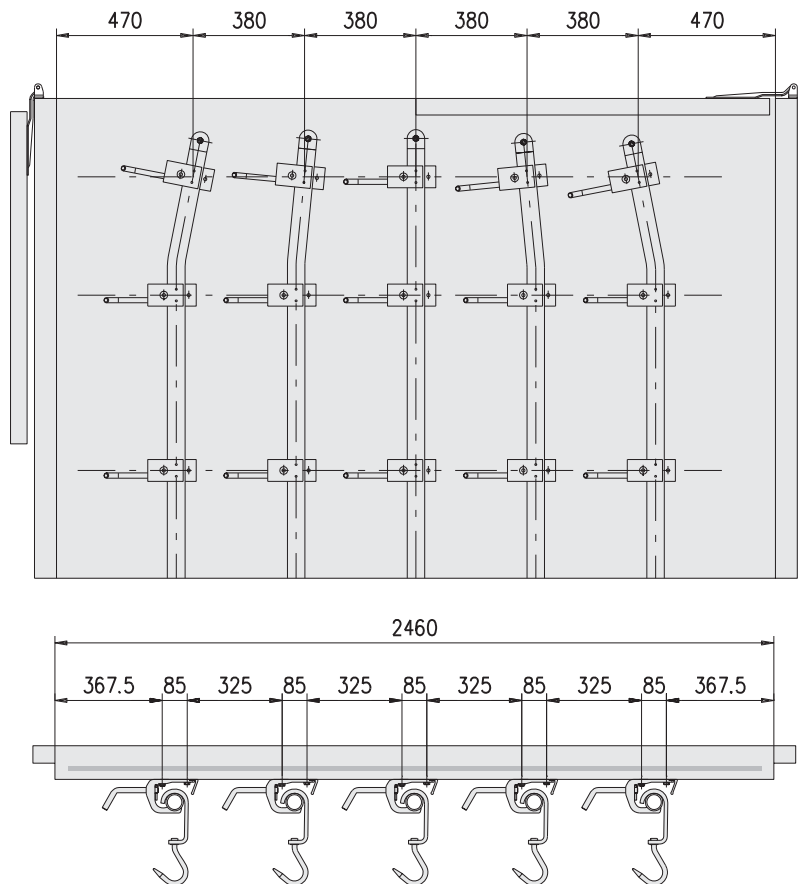
Cod. 801110883

Cod. 80110743A

Cod. 801110476

- Tubovia a 5 corsie
- 5 tubular rail system
- Système tubolaire à 5 tubes
- 5 Spuren-Rohrbahnsystem
- Turbo para carne 5 rails

- *Schema di foratura e piegatura tubi
Ø50/60*
- *Assembly drawing and centre
distances*
- *Schéma de montage et perçage*
- *Montage-und Bohrvorschlag*



GB

• **Assembly instructions for a 5 - rail tubular system**

Indicative drawing with recommended measurements for correct operation of the system. It is extremely important that the pitch distance between two support brackets does not exceed 600 mm, and that centre distances at the rear are not less than recommended dimensions

Assembly of supports:

in the rail: recommended arrangement A-B-B-B - etc. Where the two tubes are joined, introduce the connector (C), as reinforcement

*N.B.: To complete the order pls.
add the safety section (D) which
is clamped to the alum. support*

F

• **Schéma de montage d'une système à 5 tubes**

Les côtes indiquées sur le schéma permettant d'obtenir le meilleur fonctionnement de l'installation. La distance entre chaque support doit pas dépasser 600 mm. et les entraxes de départ ne doivent pas être inférieurs à ceux indiqués

Disposition des supports:
- rangement supports: A-B-B-B-B
sur toute la longueur.

Au point de jonction entre 2 tubes,
utiliser le raccord (C), afin de
renforcer la jonction

N.B.: Le profil de sécurité (D), fixé sur le support alu, peut être commandé sur demande

D

• **5 Spuren-Rohrbahn
Montageschema**

Die Zeichnung zeigt die empfohlenen Maße für einen optimalen Betrieb der Anlage. Es ist von grundlegender Bedeutung, daß der Abstand der Konsolen nicht die empfohlene Länge von 600 mm übersteigt und daß die anfänglichen Zwischenabstände nicht unter den angegebenen Werten liegen

Anordnung der Konsolen:

Ladefläche: A-B-B-B bis zum Ende abwechseln. An den Rohrverbindungen ist eine Verstärkungshülse anzubringen, um die Verbindungsstellen der Rohre zu versteifen

N.B.: Zur Ergänzung des Rohrbahnsystems liefern wir das Sicherungsprofil (D), das an der Konsole eingeklemmt ist

- Avvertenze tecniche tubovia
- Technical recommendations for tubular rail system
- Recommandations techniques pour système tubolaire
- Technische Hinweise für Rohrbahn-System
- Información técnica tubo para carne

• Avvertenze tecniche

Montaggio: è consigliabile montare l'impiantistica del trasporto carne sulla pannellatura isoterma prima di fissare il tetto sulle pareti del trailer. In questo modo il montaggio risulta più semplice, più accurato e veloce.

Giunzione: nella giunzione dei tubi è necessario inserire un canotto di rinforzo cod. 80110743A per irrigidire il punto di collegamento dei tubi.

Disposizione dei supporti: la disposizione dei supporti è precisata a pag. q.23-24 del nostro catalogo. Si raccomanda che tutte le spine siano inserite per suddividere uniformemente il carico all'interno del trailer. Il mancato inserimento delle spine ferma-carico provoca danni o allentamento delle viti sui soli supporti collegati (per brusche frenate, il carico interno si ammassa violentemente sugli unici supporti con spine inserite, provocando la deformazione della spina stessa e l'allentamento delle viti del supporto).

Lubrificazione: per facilitare lo scorrimento dei ganci, quando l'impianto è nuovo e sotto carico, lubrificare leggermente la tubovia con prodotti approvati dall'industria alimentare o dall'autorità veterinaria.

Viti di fissaggio: è indispensabile montare viti da Ø10MA. Dopo i primi 10.000 Km, far controllare le viti di fissaggio in quanto la struttura del mezzo subisce degli assestamenti. Dopo il primo controllo ed eventuale serraggio, non è necessario effettuare ulteriori controlli per la durata del mezzo.

Lavaggio: per il lavaggio dell'impianto e dei ganci, usare idropultrici ad acqua calda e detergenti neutri, approvati.

Inconvenienti - Soluzioni

Spine ferma-carico piegate. Causa: mancato inserimento delle spine ferma-carico. E' assolutamente necessario inserire tutte le spine dei supporti di alluminio per suddividere uniformemente il carico all'interno del trailer. La non osservanza di questa semplice norma di sicurezza provoca il danneggiamento e l'allentamento delle viti di quei supporti che sono stati inseriti. (per brusche frenate, il carico interno si ammassa violentemente sui supporti collegati con spina, causandone la deformazione e l'allentamento delle viti). I supporti danneggiati devono essere sostituiti.

Difficoltà di scorrimento ganci. Causa: mancanza di lubrificazione. E' necessario, quando l'impianto è nuovo e sotto carico, provvedere ad una leggera lubrificazione con prodotti approvati dall'industria alimentare o autorità veterinaria.

L'impianto risulta annerito. Causa: eccessiva lubrificazione che provoca morchia. Provvedere ad un accurato lavaggio dei ganci e delle tubovie con idropultrici ad acqua calda e leggero detergente (neutro). Attendere che l'impianto sia asciutto e successivamente lubrificare leggermente.

• Technical recommendations

Assembly: a more accurate and quick assembly of the meat system can be achieved if it is mounted onto the insulated roof panel before final assembly to the trailer walls.

Connections: when joining the tubes, insert connector cod. 80110743A as extra reinforcement.

Arrangement of aluminium supports: the number and the type of supports are shown at page q.23-24 of our catalogue. We recommend that all meat stops are engaged to uniformly divide the load inside the trailer. The non-compliance to this simple rule may cause damages to the few supports that are properly engaged. Due to sudden braking of the trailer, hooks violently hit meat stops causing deformation of the same and the loosening of fixing bolts.

Lubrication: to facilitate sliding properties of hooks, when loaded, the rails can be slightly lubricated with any veterinary approved lubricant, fat or grease (or approved by the EEC food regulations).

Fixing bolts: it is necessary to fit bolts Ø10MA. After the trailer has been "run-in" (approx. after 10.000 Km.) make sure that all fixing bolts are properly tightened to allow for the settling of the structure. There is no need to check bolts again.

Cleaning the system: use a steam cleaner with warm water and any light, approved detergent.

Possible damages - Remedies

Meat stops are bent. The uneven distribution of load inside the trailer, due to non-engaging meat stops, causes excessive strain on fixing bolts and damages the few stops that are properly engaged (due to sudden braking of the trailer, hooks violently hit meat-stops causing their bending and loosening of fixing bolts). Replace damaged supports.

Difficult sliding of hooks. Cause: lack of lubrication. When the system is new and after every cleaning, slightly lubricate tubular rails with any approved lubricant, fat or grease.

Rails and hooks appear black. Cause: excessive dirty sludges for too much fat or grease. Wash system and hooks thoroughly.

- Avvertenze tecniche tubovia
- Technical recommendations for tubular rail system
- Recommandations techniques pour système tubolaire
- Technische Hinweise für Rohrbahn-System
- Información técnica tubo para carne

• Recommendations techniques

Montage: il est conseillé de monter l'installation du transport de la viande sur les panneaux isothermes, avant de fixer le toit sur les parois du rail. De cette manière le montage est simple, plus soigné et plus rapide.

Jonction: pour la jonction des tubes il faut introduire un raccord de renfort Cod. 80110743A pour raidir le point de jonction des tubes.

Disposition des supports: la disposition des supports est indiqué à la pag. q.23-24 sur notre catalogue. Il est recommandé que tous les pions soient introduits pour partager uniformément la charge sur le rail. Si les pions bloque-charge ne sont pas introduits cela provoque des détériorations ou le desserrage des vis sur les supports qui sont raccordés (avec de brusques freinages la charge interne s'entasse violemment sur les supports ayant les goudjons introduits, provoquant ainsi la déformation du pions et le desserrage des vis du support).

Lubrification: pour faciliter le coulisement des crochets, lorsque l'installation est neuve et sous charge, lubrifier légèrement le tube avec des produits approuvés par l'industrie alimentaire et par les autorités vétérinaires.

Vis de fixation: il est indispensable de monter des vis avec un Ø10MA. Après les premiers 10.000 kilomètres, faire contrôler les vis de fixation car la structure du moyen subit des tassements. Après le premier contrôle et un éventuel serrage il n'est pas nécessaire d'effectuer d'autres contrôles pendant la durée du moyen.

Lavage: pour le lavage de l'installation et des crochets il faut utiliser des nettoyeuses hydrauliques à eau chaude et des détergents neutres approuvés.

Inconvénients - Solutions

Pions bloque-charge pliés. Cause: absence d'introduction des pions bloque-charge. Il est absolument nécessaire d'introduire tous les pions des supports d'aluminium, afin de répartir uniformément la charge sur le rail. Le non respect de cette simple consigne de sécurité provoque la détérioration et le desserrage des vis des supports qui n'ont pas été introduits. (avec de brusques freinages la charge interne s'entasse violemment sur les supports raccordés avec le pion en provoquant la déformation et le desserrage des vis). Les supports endommagés doivent être remplacés.

Coulissement difficile des crochets. Cause: absence de lubrification. Il est nécessaire, lorsque l'installation est neuve et sous charge, de lubrifier légèrement avec des produits approuvés par l'industrie alimentaire ou les autorités vétérinaires.

L'installation a noirci. Cause: excessive lubrification qui provoque des traces de cambouis. Laver minutieusement les crochets et les tubes à l'aide de nettoyeuses hydrauliques à eau chaude et d'un léger détergent (neutre). Attendre que l'installation sèche, puis lubrifier légèrement.

• Technische Hinweise

Montage: die Fleischtransportanlage sollte vor der Befestigung des Daches an den isothermischen Paneelen montiert werden. Die Montage wird dadurch einfacher, präziser und schneller.

Verbindung: an den Rohrverbindungen ist eine Verstärkungshülse Cod. 80110743A anzubringen, um die Verbindungsstellen der Röhren zu versteifen.

Anordnung der Konsolen: die Anordnung der Konsolen ist deutlich auf den Seiten q.23-24 unseres Katalogs ersichtlich. Man soll darauf achten, daß alle Stifte eingesteckt sind, um die Last innerhalb des Laderaums gleichmäßig verteilen zu können. Das Nichteinfügen der Lasthalte-Stifte verursacht Schäden oder die Lockerung der Schrauben in den Konsolen, die angeschlossen wurden (aufgrund plötzlicher Bremsungen konzentriert sich die interne Last allein auf die Konsolen mit Stiften und verursacht so die Verformung der Stifte oder die Lockerung der Konsolen-Schrauben).

Schmierung: um die Gleitbewegung der Haken zu erleichtern, wenn die Anlage neu oder belastet ist, soll die Rohrbahn leicht mit vom Lebensmittelgesetz oder von der tierärztlichen Behörde zugelassenen Produkten beschmiert werden.

Befestigungsschrauben: man soll unbedingt Schrauben mit Durchm. 10MA verwenden. Nach den ersten 10.000 km. sollten die Befestigungsschrauben kontrolliert werden, da die Struktur der Anlage eine Anpassung erfährt. Nach der ersten Kontrolle und einem eventuellen Nachziehen sind keine weiteren Kontrollen mehr erforderlich.

Reinigung: zur Reinigung der Anlage und der Haken soll man Heißwasser-Druckreinigungsmaschinen und neutrale, zugelassene Reinigungsmittel verwenden.

Störungen - Lösungen

Lasthalte-Stifte verbogen. Ursache: fehlendes Einsetzen der Lasthalte-Stifte. Es ist unbedingt erforderlich, sämtliche Stifte der Aluminiumkonsolen einzusetzen, um die Last innerhalb des Laderaums gleichmäßig zu verteilen. Die Nichtbeachtung dieser einfachen Sicherheitsvorkehrung bewirkt die Beschädigung bzw. Lockerung der Schrauben in den Konsolen, die angeschlossen wurden (aufgrund plötzlicher Bremsungen konzentriert sich die interne Last allein auf die Halterungen mit Stiften und verursacht so die Verformung der Stifte oder die Lockerung der Schrauben). Schadhafte Konsolen sind zu ersetzen.

Schweres Gleiten der Haken. Ursache: unzureichende Schmierung. Es ist erforderlich, die neue und belastete Anlage leicht mit vom Lebensmittelgesetz oder von der tierärztlichen Behörde zugelassenen Produkten zu beschmieren.

Anlage und Haken werden schwarz. Ursache: übermäßige Schmierung mit Fett, das Schlamm verursacht. Die Haken und Rohrbahnen gründlich mit Heißwasser-Druckreinigungsmaschinen und einem leichten (neutralen) Reinigungsmittel säubern. Abwarten, bis die Anlage trocken ist und leicht schmieren.